

LESSON NOTES

Upper Intermediate S4 #24

There's No Way I Can Do Any More Japanese Work!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

24

KANJI

1. 神田: 「休日分散化案」っていうのは、地域ごとにゴールデンウィークとかの長い休みをずらす話だよ。
ゴールデンウィークって、どこ行っても混んでて、飛行機や宿の予約も取りにくい、しかも値段も高いから、家にいるっていう人、結構多いじゃないか。
2. 西村: ああ、そうだな。
3. 神田: だから、まとまった休みを、地域ごとに一週間ずつずらしてとれば、混雑も緩和されて、旅行客も増えるんじゃないか・・・という考えらしいよ。
4. 西村: あー！聞いたことあるよ。日本を5つのブロックに分ける話だな？
5. 神田: そう。たとえば、ゴールデンウィークなら、九州・四国が5月第1週目だとすると、その他の4つの地域は、順番に1週間ずつずらしてとるらしい。
6. 西村: でも、本社が東京にあって、支社が全国各地にある会社はどうなるんだ？
本社と支社で休みが違うのは、なにかと困るんじゃないか。
7. 神田: そうだろ！そういう場合は、きっと、本社の休みにあわせて、支社も休むことになるんだよ。
そうすると、地方の支社に勤めている人は、子供や家族の休みと合わなくなるわけ。。。
8. 西村: じゃ、結局、旅行どころじゃないじゃないか。
9. 神田: そう。旅行客が増えるどころじゃないよ。

KANA

CONT'D OVER

1. かんた: 「きゅうじつぶんさんかあん」っていうのは、ちいきごとにゴールデンウィークとかのながいやすみをずらすはなしだよ。
ゴールデンウィークって、どこいってもこんで、ひこうきややどのよやくもとりにくい、しかもねだんもたかいから、いえにいるっていうひと、けっこうおおいじゃないか。
2. にしむら: ああ、そうだな。
3. かんた: だから、まとまったやすみを、ちいきごとにいっしゅうかんずつずらしてとれば、こんごつもかんわされて、りょこうきやくもふえるんじゃないか・・・というかんがえらしいよ。
4. にしむら: あー！きいたことあるよ。にほんをいつつのブロックにわけるとはなしだな？
5. かんた: そう。たとえば、ゴールデンウィークなら、きゅうしゅう・しこくがごがつだいいっしゅうめだとすると、そのほかのよつつのちいきは、じゅんばんにいっしゅうかんずつずらしてとるらしい。
6. にしむら: でも、ほんしゃがとうきょうにあって、ししゃがぜんこくかくちにあるかいしゃはどうなるんだ？
ほんしゃとししゃでやすみがちがうのは、なにかとこまるんじゃないか。
7. かんた: そうだろ！そういうばあいは、きっと、ほんしゃのやすみにあわせて、ししゃもやすむことになるんだよ。
そうすると、ちほうのししゃにつとめているひとは、こどもやかぞくのやすみとあわなくなるわけ。。。
8. にしむら: じゃ、けっきょく、りょこうどころじゃないじゃないか。

CONT'D OVER

9. かなだ: そう。りょこうきゃくがふえるどころじゃないよ。

ROMANIZATION

1. KANDA: (Kyūjitsu bunsan-ka an) tte iu no wa, chiiki goto ni gōruden uīku toka no nagai yasumi o zurasu hanashi da yo.
Gōruden uīku tte, doko itte mo konde te, hikōki ya yado no yoyaku mo torinikui, shikamo nedan mo takai kara, ie ni iru tte iu hito, kekkō ōi ja nai ka.
2. NISHIMURA: Ā, sō da na.
3. KANDA: Dakara, matomatta yasumi o, chiiki goto ni isshūkan zutsu zurashite toreba, konzatsu mo kanwa sarete, ryokō kyaku mo fueru n ja nai ka... to iu kangae rashii yo.
4. NISHIMURA: Ā! kiita koto aru yo. Nihon o itsu-tsu burokku ni wakeru hanashi da na?
5. KANDA: Sō. Tatoeba, gōruden uīku nara, Kyūshū, Shikoku ga go-gatsu dai-issū-me da to suru to, sono hoka no yottsū no chiiki wa, junban ni isshūkan zutsu zurashite toru rashii.
6. NISHIMURA: Demo, honsha ga Tokyō ni atte, shisha ga zenkoku kakuchi ni aru kaisha wa dō naru n da?
Honsha to shisha de yasumi ga chigau no wa, nani ka to komaru n ja nai ka.
7. KANDA: Sō daro! Sō iu baai wa, kitto, honsha no yasumi ni awasete, shisha mo yasumu koto ni naru n da yo.
Sō suru to, chihō no shisha ni tsutomete iru hito wa, kodomo ya kazoku no yasumi to awanaku naru wake...
8. NISHIMURA: Ja, kekkyoku, ryokō dokoro ja nai ja nai ka.

CONT'D OVER

9. KANDA: Sō. Ryokō kyaku ga fueru dokoro ja nai yo.

ENGLISH

1. KANDA: The "staggered holiday proposition." It's the idea of staggering Golden Week and other long holidays by region. You know, during Golden Week, it's crowded everywhere you go, it's hard to book flights and accommodations, and it's expensive, so many people just stay at home.
2. NISHIMURA: Mm, true.
3. KANDA: That's why if long holidays can be staggered a week by region, then it will ease the jam and increase tourists...that is the idea.
4. NISHIMURA: Oh yeah! I've heard about that. Talking about how they will divide Japan up into five parts?
5. KANDA: Yeah. For example, if Golden Week for Kyushu and Shikoku is the first week of May, then the other four regions will be shifted a week each, apparently.
6. NISHIMURA: But what happens to companies that have their headquarters in Tokyo and branch offices in various places throughout the country? If the headquarters and branch offices have different holidays, then won't they run into difficulties?
7. KANDA: I know, right? In that case, the branch offices would take the holidays according to the headquarters. But if you do that, people who work in the rural regions won't have the same holidays as their children or families...
8. NISHIMURA: So in the end, it's like taking a vacation is out of the question.

CONT'D OVER

9. KANDA: Right. There's no way tourists would increase.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
宿	やど	yado	inn, lodging
まとまった	まとまった	matomatta	large amount, lump
混雑	こんざつ	konzatsu	crowding, overcrowding
緩和	かんわ	kanwa	relief, alleviation
ブロック	ブロック	burokku	block, area of town, division
支社	ししゃ	shisha	branch office
九州	きゅうしゅう	Kyūshū	Kyushu (southernmost of the four main islands of Japan)
四国	しこく	Shikoku	Shikoku, one of the four main islands of Japan
何かと	なにかと	nanika to	one way or another, in various ways

SAMPLE SENTENCES

<p>露天風呂付の宿を探しているが、どこも高い。</p> <p><i>Rotenburo tsuki no yado o sagashite iru ga, dokomo takai.</i></p> <p>I'm looking for an inn that has an open-air bath, but they're all expensive.</p>	<p>私は、まとまったお金が手に入ったら、借金を返すつもりだ。</p> <p><i>Watashi wa, matomatta o-kane ga te ni haittara, shakkin o kaesu tsumori da.</i></p> <p>When I obtain a significant amount of money, I intend to pay back my debts.</p>
--	--

<p>年末は、どの店も混雑している。 <i>Nenmatsu wa dono mise mo konzatsu shite iru.</i></p> <p>Every shop is crowded with people at the end of the year.</p>	<p>笑いは、痛みの緩和に効果があると言われている。 <i>Warai wa, itami no kanwa ni kōka ga aru to iwarete iru.</i></p> <p>It's said that laughter is effective in alleviating pain.</p>
<p>彼らは、昨年の関西ブロックの優勝チームだ。 <i>Kare-ra wa, sakunen no Kansai burokku no yūshō chīmu da.</i></p> <p>They are the winning team of the Kansai division.</p>	<p>ロンドン支社のジョンソンです。 <i>Rondon shisha no Jonson desu.</i></p> <p>I'm Johnson from the London office.</p>
<p>九州は、日本で三番目に大きい島です。 <i>Kyūshū wa, Nihon de san-ban-me ni ōkii shima desu.</i></p> <p>Kyushu is the third largest island of Japan.</p>	<p>四国は、日本の島のひとつで、4つの県があります。 <i>Shikoku wa, Nihon no shima no hitotsu de, yottsuno ken ga arimasu.</i></p> <p>Shikoku is one of the islands of Japan, and has four prefectures in there.</p>
<p>彼女は、何かと弟の面倒を良く見る。 <i>Kanojo wa, nani ka to otōto no mendō o yoku miru.</i></p> <p>She takes care of her little brother in many ways.</p>	

VOCABULARY PHRASE USAGE

何かと

何か means "something," and we can use it to refer to a thing when you do not know the name of it or when you do not know exactly what it is. So 何かと is a set phrase that means "in various ways" or "one way or another," and is a handy expression you can use when you don't want to be specific about something. We use this expression as an adverb. For example, you can say 何かと忙しい to mean you "have many things to do," but you don't say exactly why you are busy. Or you can say 何かと便利 to mean "convenient in many situations."

わけ

わけ has many usages depending on the context. In the context of this dialogue, we use わけ to rephrase the previous sentence to make it more understandable. At first, the speaker says 「本社の休みにあわせて、支社も休むことになるんだよ」, which means "the branch

offices will take the holidays according to the headquarters," and then he wants to make it clearer by rephrasing it as 「地方の支社に勤めている人は、子供や家族の休みと合わなくなるわけ」, which means "people who work in the rural regions won't have the same holidays as their children or families."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Expression of *~dokoro ja nai* (~どころじゃない).
旅行客が増えるどころじゃないよ。
"There's no way tourists would increase."

This is the casual, contracted form of *-dokoro de wa nai* (どころではない). We use this phrase to mean "doing something (or being in a certain state) is not possible at all because the situation is too bad to allow it." It implies that something is "out of the question."

Formation

We can use this phrase with verbs, adjectives, and nouns. Note that when we use it with nouns, the noun needs to be one expressing an action like *benkyō* (勉強), meaning "studying," or *undō* (運動), meaning "exercising."

- Verb dictionary form + どころじゃない
- *i* adjective dictionary form + どころじゃない
- noun + どころじゃない
- *na* adjective/stem + どころじゃない

Verb, Adjective, Noun	+ <i>dokoro ja nai</i>	"English"
休む	休む どころじゃない	"doesn't have time at all to take a rest"
楽しい	楽しい どころじゃない	"far from being fun"

勉強	勉強 どころじゃない	"doesn't have time at all to study"
便利な	便利 どころじゃない	"can't possibly say it is convenient"/"far from convenient"

Examples From This Dialogue

1. 結局、旅行どころじゃないじゃないか。
けっきょく、りょこうどころじゃないじゃないか。
"In the end, it's like taking a vacation is out of the question."
2. 旅行客が増えるどころじゃないよ。
りょこうきゃくがふえるどころじゃないよ。
"There's no way tourists would increase."

Sample Sentences

1. 俺は、毎日、深夜まで残業で、飲みに行くどころじゃないよ。
おれは、まいにち、しんやまでざんぎょうで、のみにいくどころじゃないよ。
"I have to work overtime every day, so there's no way I can go out drinking."
2. 僕は、夜間大学に通い始めたから、週末は勉強で、ゴルフどころじゃない。
ぼくは、やかんだいがくにかよいはじめたから、しゅうまつはべんきょうで、
ゴルフどころじゃない。
"Since I started going to night school, I study on the weekends, so there's no way I can play golf."
3. キャンプに行ったら、大雨に降られちゃって、楽しいどころじゃなかった。
キャンプに行ったら、おおあめにふられちゃって、たのしいどころじゃなかった。
"It was pouring rain when we went camping, and it was far from fun."